

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Волков В.В.

Должность: Ректор

Дата подписания: 24.08.2023 14:30:24

Уникальный программный ключ:

ed68fd4b85b778e0f0b1bfea5dbc56cf4148f1229917e799a70e51517ff6d591

**Автономная некоммерческая образовательная организация высшего образования  
«Европейский университет в Санкт-Петербурге»  
Факультет истории искусств**

УТВЕРЖДАЮ:  
Ректор  В.В. Волков  
«29» марта 2023 г.  
Протокол Ученого Совета  
№ 2 от 29 марта 2023 г.

Рабочая программа дисциплины  
**Иностранный (английский) язык**

образовательная программа  
направление подготовки  
**51.04.04 Музеология и охрана объектов культурного и природного наследия**

направленность (профиль)  
**«Музейное дело: теория и практика»**  
программа подготовки – магистратура

язык обучения – русский  
форма обучения - очная

квалификация (степень) выпускника  
**Магистр**

**Санкт-Петербург**

**Автор:**

Ганц Н.В., кандидат филологических наук, профессор Языкового центра АНООВО «ЕУСПб»

**Рецензент:**

Третьякова Т.П., д.ф.н., профессор, профессор кафедры английской филологии и перевода Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» (СПбГУ)

Рабочая программа дисциплины «**Иностранный (английский) язык**», входящая в образовательную программу уровня магистратуры «Музейное дело: теория и практика», утверждена на заседании Совета факультета истории искусств.

Протокол заседания № 12 от 23 марта 2023 года.

## **АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ «Иностранный (английский) язык»**

Дисциплина **«Иностранный (английский) язык»** является дисциплиной обязательной части образовательной программы «Музейные исследования и кураторские стратегии» по направлению подготовки 51.04.04 Музеология и охрана объектов культурного и природного наследия (уровень – магистратура).

Курс **«Иностранный (английский) язык»** разработан в русле коммуникативно-ориентированного обучения иностранным языкам. Его ключевым принципом является ориентация на овладение языком как средством общения в рамках жизненных ситуаций, актуальных для учащихся. Особый упор в курсе делается на профессиональную коммуникацию: формируются навыки различных видов чтения (поискового, ознакомительного, просмотрового, аналитического), осуществляется обучение семантико-синтаксического и лексико-грамматического анализа текста и основам перевода текстов по специальности с иностранного (английского) языка на русский, развиваются навыки восприятия на слух монологической и диалогической аутентичной речи в профессиональной сфере, а также совершенствование навыков устной и письменной речи в рамках профессионального общения (в частности, умение сформировать основную идею сообщения, кратко изложить содержание текста).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме устного перевода текста по специальности, контрольной работы, академической презентации, устного реферирования текста по специальности; промежуточная аттестация в форме экзамена (в конце 1, 2 семестра).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 (восемь) зачетных единиц, 288 часов.

## Содержание

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ .....	5
2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ .....	5
3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ .....	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ .....	6
5. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ .....	6
5.1 Содержание дисциплины.....	7
5.2. Структура дисциплины.....	8
5.3. Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины .....	9
6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	9
6.1. Общие положения .....	9
6.2. Перечень основных вопросов по изучаемым темам для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.....	10
6.3. Перечень литературы для самостоятельной работы обучающегося.....	11
6.4. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.....	11
7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	12
7.1. Показатели, критерии и оценивание компетенций по уровням их формирования в процессе текущей аттестации.....	12
7.2. Контрольные задания для текущей аттестации.....	14
7.3. Показатели, критерии и оценивание компетенций по уровням их формирования в процессе промежуточной аттестации.....	19
7.4. Типовые задания к промежуточной аттестации.....	23
7.5. Средства оценки индикаторов достижения компетенций.....	25
8. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ .....	26
8.1. Основная литература.....	26
8.2. Дополнительная литература.....	26
9. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА .....	26
9.1 Программное обеспечение.....	26
9.2 Перечень информационно-справочных систем и профессиональных баз данных информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:.....	27
9.3 Лицензионные электронные ресурсы библиотеки Университета .....	28
9.4 Электронная информационно-образовательная среда Университета.....	27
10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА.....	29
Приложение 1.....	32

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Целью** дисциплины «Иностранный (английский) язык» является формирование иноязычных коммуникативных компетенций будущего специалиста, прежде всего в профессиональной сфере, позволяющих использовать иностранный язык как средство межличностного и профессионального общения. Инструментом достижения указанной цели является изучение иностранного языка на основе методики «коммуникативных компетенций» (communicative competences), под которыми понимается способность осуществлять общение посредством языка, т.е. передавать мысли и обмениваться ими в различных ситуациях в процессе взаимодействия с другими участниками общения, правильно используя систему языковых и речевых норм и выбирая коммуникативное поведение, адекватное аутентичной ситуации общения.

**Задачи** освоения дисциплины «Иностранный (английский) язык» включают в себя:

— формирование навыков различных видов чтения (поискового, ознакомительного, просмотрового, аналитического);

— обучение семантико-синтаксическому и лексико-грамматическому анализу текста и основам перевода текстов по специальности с иностранного (английского) языка на русский;

— развитие навыков восприятия на слух монологической и диалогической аутентичной речи в профессиональной сфере;

— совершенствование навыков устной и письменной речи в рамках профессионального общения (в частности, умение сформировать основную идею сообщения, кратко изложить содержание текста).

## 2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате изучения учебной дисциплины обучающийся должен овладеть универсальной компетенцией (УК). Планируемые результаты формирования компетенций в результате освоения дисциплины представлены в Таблице 1.

Таблица 1

**Планируемые результаты освоения дисциплины, соотнесенные с планируемыми результатами формирования компетенций обучающихся**

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД.УК-4.1. Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	<b>Знать:</b> принципы эффективной коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языке, принятые в академическом и профессиональном сообществе
	ИД.УК-4.2. Составляет в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров	<b>Уметь:</b> использовать разные коммуникативные роли и стратегии для решения задач профессиональной деятельности на русском и иностранном языке, принятые в академическом и профессиональном сообществе
	ИД.УК-4.3. Составляет типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке ИД.УК-4.4. Составляет академические и (или) профессиональные тексты на иностранном языке ИД.УК-4.6. Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на иностранном языке	<b>Владеть:</b> навыками использования разных коммуникативных ролей и стратегий для решения профессиональных задач на русском и иностранном языке, принятые в академическом и профессиональном сообществе

В результате освоения дисциплины магистрант должен:

— **знать:** основы академической грамматики, лексики и коммуникации, основные принципы различных видов чтения, семантико-синтаксического и лексико-грамматического анализа текста, основы перевода текста по специальности с иностранного (английского) языка на русский, владеть научной терминологией;

— **уметь:** применять на практике основные принципы различных видов чтения, семантико-синтаксического и лексико-грамматического анализа текста, а также анализировать конкретные коммуникационные ситуации;

— **владеть:** навыками восприятия на слух монологической и диалогической аутентичной речи, навыками устной и письменной речи в рамках профессионального общения, навыками деловой коммуникации.

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный (английский) язык» является дисциплиной обязательной части образовательной программы «Музейное дело: теория и практика» по направлению подготовки 51.04.04 Музеология и охрана объектов культурного и природного наследия (уровень – магистратура). Код дисциплины по учебному плану Б1.О.05. Курс читается в первом и втором семестрах, форма промежуточной аттестации – экзамен в 1 и 2 семестрах.

Для успешного освоения дисциплины учащиеся должны иметь базовые знания иностранного (английского) языка в объеме высшего образования не ниже уровня бакалавриата, а также сформированных соответствующих общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 часов

Таблица 2

Объем дисциплины

Типы учебных занятий	Объем дисциплины, час.				
	Всего	Семестр			
		1	2	3	4
<i>Очная форма обучения</i>					
<b>Контактная работа обучающихся с преподавателем в соответствии с УП:</b>	<b>176</b>	88	88	-	-
лекции (Л)	<b>12</b>	6	6	-	-
практические занятия (ПЗ)	<b>164</b>	82	82	-	-
<b>Самостоятельная работа обучающихся (СР)</b>	<b>94</b>	47	47	-	-
<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>форма</b>	экзамен	экзамен	экзамен	-
	<b>час.</b>	<b>18</b>	9	9	-
<b>Общая трудоемкость (час. / з.е.)</b>	<b>288/8</b>	144/4	144/4	-	-

### 5. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание дисциплины соотносится с планируемыми результатами обучения по дисциплине: через задачи, формируемые компетенции и их компоненты (знания, умения, навыки – далее ЗУВ) в соответствии с Таблицей 3.

## 5.1 Содержание дисциплины

Таблица 3

Содержание дисциплины					
№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)	Коды компетенций	Индикаторы компетенций (в соотв. с Таблицей 1)	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)
<b>Тема 1</b>	Основы академической грамматики	<p>Видовременная система английского глагола (Действительный залог).</p> <p>Видовременная система английского глагола (Страдательный залог).</p> <p>Существительное: исчисляемые, неисчисляемые существительные.</p> <p>Слова, выражающие количество.</p> <p>Типы местоимений.</p> <p>Прилагательное и наречие.</p> <p>Степени сравнения прилагательных и наречий.</p> <p>Предлоги места и направления, падежные предлоги. Модальные глаголы в 1 и 2 значении. Правила согласования времен, косвенный вопрос, глаголы говорения.</p> <p>Инфинитив. Герундий. Причастие.</p> <p>Сослагательное наклонение.</p> <p>Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.</p> <p>Типы придаточных, бессоюзная связь. Эмфатические конструкции.</p>	УК-4	ИД.УК-4.2. ИД.УК-4.3. ИД.УК-4.4.	3 (УК-4)
<b>Тема 2</b>	Основы академической коммуникации	<p><b>Принципы академической коммуникации:</b></p> <p>Цель академической коммуникации. Требования к эффективному посланию</p> <p>Этапы создания и передачи эффективного послания.</p> <p>Взаимодействие с аудиторией.</p> <p>Способы получения и анализа обратной связи в процессе коммуникации.</p> <p>Типы вербальной (устной и письменной) академической коммуникации.</p> <p>Типы невербальной коммуникации.</p> <p>Взаимодействие вербальной и невербальной коммуникации.</p> <p>Мероприятия в сфере академической коммуникации.</p> <p><b>Эффективная академическая презентация:</b></p> <p>Структура и этапы презентации</p> <p>Организация и структурирование информации.</p> <p>Объяснение основных концепций и идей. Связь элементов презентации.</p> <p>Как заинтересовать аудиторию и вовлечь ее в дискуссию. Как выделить главное и подчеркнуть самые яркие мысли.</p>	УК-4	ИД.УК-4.1. ИД.УК-4.6.	У (УК-4)

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)	Коды компетенций	Индикаторы компетенций (в соотв. с Таблицей 1)	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)
		Формальный и неформальный стили. Выбор языковых средств. Преобразование письменной речи в устную речь. Подготовка и эффективное использование иллюстративного материала. Описание графиков, схем, таблиц. Описание процессов и тенденций. Завершение презентации, выводы. Риторические вопросы. Элементы невербальной коммуникации.			
<b>Тема 3</b>	Основы академической лексики	Характеристики академической лексики. Методики исследовательской деятельности. Описание тенденций, причинно-следственных связей. Описание и оценка идей и концепций, ссылки на источники. Статистические данные, графики и диаграммы, анализ результатов исследования. <i>Vocabulary: key nouns, verbs, adjectives, adverbs. Ways of talking about: Sources, facts, evidence, data. Cause and effect. Statistics, graphs and Diagrams. Opinions and Ideas. Talking about ideas, references, analysis of results, points of view, degrees of certainty. Профессиональные темы: Образование в России, странах Европы и США. Типы высших учебных заведений, степени, должности и звания. Современные системы и способы коммуникации в академической среде. Международное академическое сообщество. Корпоративная культура вуза.</i>	УК-4	ИД.УК-4.2. ИД.УК-4.4.	В (УК-4)

## 5.2. Структура дисциплины

Таблица 4

### Структура дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.				Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по типам учебных занятий в соответствии с УП		СР	
			Л	ПЗ		
<i>Очная форма обучения</i>						
Тема 1	Основы академической грамматики	135	6	82	47	ПТ КР
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>9</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Экзамен</b>
<b>Всего за 1 семестр</b>		<b>144</b>	<b>6</b>	<b>82</b>	<b>47</b>	<b>9</b>



№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.			СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по типам учебных занятий в соответствии с УП			
			Л	ПЗ		
<b>Очная форма обучения</b>						
Тема 2	Основы академической коммуникации	67	4	40	23	АП
Тема 3	Основы академической лексики	68	2	42	24	Р ПТ
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>9</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Экзамен</b>
<b>Всего за 2 семестр</b>		<b>144</b>	<b>6</b>	<b>82</b>	<b>47</b>	<b>9</b>
<b>Всего:</b>		<b>288</b>	<b>12</b>	<b>176</b>	<b>94</b>	<b>18</b>

*Примечание: \* – формы текущего контроля успеваемости: устный перевод текста по специальности (ПТ), контрольная работа (КР), академическая презентация (АП), устное реферирование текста по специальности (Р).*

### **5.3. Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины**

#### **Тема 1. Основы академической грамматики:**

1.1. Изучение рекомендуемых разделов грамматики. Повторение материала практических занятий изученного на предыдущих занятиях при подготовке к последующим занятиям – 20 часов.

1.2. Подготовка к занятиям по предложенным для выполнения заданиям, самостоятельное изучение рекомендованной учебной литературы, повторение материала практических занятий – 27 часов. Итого: 47 часов.

#### **Тема 2. Основы академической коммуникации:**

2.1. Изучение принципов академической коммуникации, знакомство с основными видами академической коммуникации – 10 часов.

2.2. Подготовка к занятиям по предложенным профессиональным темам, самостоятельное изучение рекомендованной учебной литературы, повторение материала практических занятий, подготовка академической презентации, подготовка к участию в беседе по специальности – 13 часов. Итого: 23 часа.

#### **Тема 3. Основы академической лексики:**

3.1. Изучение рекомендуемых разделов лексики и профессиональных тем. Повторение изученного лексического материала на предыдущих занятиях при подготовке к последующим занятиям – 10 часов.

3.2. Подготовка к занятиям по предложенным для обсуждения темам, самостоятельное изучение рекомендованной учебной литературы, повторение материала практических занятий – 14 часов. Итого: 24 часа.

## **6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

### **6.1. Общие положения**

Знания и навыки, полученные в результате практических занятий и самостоятельной работы магистрантов закрепляются и развиваются в результате повторения материала, усвоенного в аудитории, путем чтения текстов специальной научной литературы на иностранном языке (из списков основной и дополнительной литературы) и их анализа.

Самостоятельная работа является важнейшей частью процесса высшего образования. Ее следует осознанно организовать, выделив для этого необходимое время и соответствующим образом организовав рабочее пространство. Важнейшим элементом самостоятельной работы является проработка материалов прошедших занятий и подготовка к следующим практическим занятиям. Литературу, рекомендованную в программе курса, следует, по возможности, читать в течение всего семестра, концентрируясь на обусловленных программой курса темах.

Существенную часть самостоятельной работы магистранта представляет самостоятельное изучение учебно-методических изданий, конспектов, интернет-ресурсов и пр. Подготовка к практическим занятиям, выполнение контрольных работ, устных переводов текстов, создание академических презентаций, подготовка к устному реферированию текстов также является важной формой работы магистранта. Самостоятельная работа может вестись как индивидуально, так и при содействии преподавателя.

## **6.2. Перечень основных вопросов по изучаемым темам для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине «Иностранный (английский) язык» включает в себя:

### **1. Обязательная самостоятельная работа по заданию преподавателя:**

— аналитическое, изучающее, просмотровое чтение специальной научной литературы;

— подготовка докладов и презентаций по научной тематике, индивидуальных проектов;

— работа с обучающими и контролирующими программами в Лингафонном кабинете Языкового центра для совершенствования навыков в области грамматики, профессиональной лексики, письменной практики.

### **2. Самостоятельная работа по выбору обучающегося:**

— чтение и анализ специальной литературы на иностранном языке;

— перевод специальной литературы на иностранном языке;

— работа со справочными материалами в библиотеке Университета, работа с электронными и мультимедийными учебниками и учебными пособиями в Лингафонном кабинете Языкового центра, использование Интернет-ресурсов.

Для самостоятельной работы обучающихся по темам дисциплины рекомендуется повторение следующих разделов грамматики:

— Порядок слов простого предложения.

— Сложное предложение: сложноподчиненные и сложносочиненные предложения.

— Союзы и относительные местоимения.

— Бессоюзные придаточные предложения.

— Употребление личных форм глагола в действительном залоге.

— Согласование времен.

— Видовременные формы глагола.

— Пассивные конструкции. Неличные формы глагола.

— Инфинитив: формы и функции. Конструкция «дополнение с инфинитивом», конструкция «подлежащее с инфинитивом», инфинитив в функции вводного члена предложения (парентеза), инфинитив в составном именном сказуемом и в составном модальном сказуемом; оборот «for + инфинитив».

— Причастие: формы и функции. Причастие в функции определения и определительные причастные обороты; независимый причастный оборот, оборот «дополнение с причастием»; конструкция «have + object + partII».

- Герундий: формы и функции, герундиальные обороты.
- Числительное: простое и сложное.
- Сослагательное наклонение.
- Модальные глаголы с перфектным инфинитивом, значения и функции глаголов should и would. Условные придаточные предложения.
- Атрибутивные комплексы (цепочки существительных).

### 6.3. Перечень литературы для самостоятельной работы обучающегося

1. Boyle, Mike. Skillful Listening and Speaking [Text]: Student's Book. 3. B2 / M. Boyle, E. Kisslinger. - Oxford: Macmillan Education, 2013. - 109 p. (20 экз.)
2. Thorner, Nick. Foundation IELTS Masterclass [Text]: Student's Book / N. Thorner, L. Rogers. - Oxford: Oxford University Press, 2015. - 173 p. (20 экз.)
3. Chazal, Edward de. Oxford EAP: a Course of English for Academic Purposes [Text]: Intermediate / B1+ / E. de Chazal, L. Rogers. - Oxford: Oxford University Press, 2013. - 222 p. (50 экз.)
4. Paterson, Ken. Oxford Grammar for EAP: English Grammar and Practice for Academic Purposes [Text]: with answers / K. Paterson, R. Wedge. - Oxford: Oxford University Press, 2013. - 223 p. (35 экз.)
5. Алаева О. В. English for Art Historians: учебное пособие. Рекомендовано Учебно-методическим центром «Профессиональный учебник» в качестве учебного пособия для студентов, обучающихся по специальностям культуры и искусства (050000). М.: Юнити-Дана, 2015. 239 с. (Серия: Special English for Universities and Colleges) Университетская библиотека ONLINE <http://biblioclub.ru.ez.eu.spb.ru/index.php?page=book&id=118560&sr=1>
6. Деловой иностранный язык : английский язык: учебно-методический комплекс / Авт.-сост.: Межова М.В. Кемерово: Кемеровский государственный университет культуры и искусств, 2014. 103 с. Университетская библиотека ONLINE <http://biblioclub.ru.ez.eu.spb.ru/index.php?page=book&id=273811&sr=1>
7. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2 изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 80 с.: 60x90 1/16 (Обложка) ISBN 978-5-9558-0463-7 <http://znanium.com/catalog/product/518953>
8. Английский язык в научной среде: практикум устной речи : учеб. пособие / Л.М. Гальчук. — 2 изд. — М. : Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. <http://znanium.com/catalog/product/753351>

### 6.4. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Для обеспечения самостоятельной работы магистрантов по дисциплине «Иностранный (английский) язык» разработано учебно-методическое обеспечение в составе:

1. Контрольные задания для подготовки к процедурам текущего контроля (п. 7.2 Рабочей программы).
2. Типовые задания для подготовки к промежуточной аттестации (п. 7.4 Рабочей программы).
3. Рекомендуемые основная, дополнительная литература, Интернет-ресурсы и справочные системы (п. 8, 9 Рабочей программы).
4. Рабочая программа дисциплины размещена в электронной информационно-образовательной среде Университета на электронном учебно-методическом ресурсе АНООВО «ЕУСПб» – образовательном портале LSM Sakai – Sakai@EU).

## 7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 7.1. Показатели, критерии и оценивание компетенций по уровням их формирования в процессе текущей аттестации

Информация о содержании и процедуре текущего контроля успеваемости, методике оценивания знаний, умений и навыков обучающегося в ходе текущего контроля доводятся научно-педагогическими работниками Университета до сведения обучающегося на первом занятии по данной дисциплине.

Текущий контроль предусматривает подготовку магистрантов к каждому аудиторному занятию. Магистрант должен присутствовать на занятиях, выполнять упражнения, предусмотренные планом, показывая, что подготовил внеаудиторные задания, представлять необходимые материалы, выполнять письменные работы и презентации по темам курса.

Текущий контроль проводится в форме устного перевода, устного реферирования иноязычных специальных текстов, оценивания выполнения магистрантами контрольной работы и презентации на профессиональные темы.

Таблица 5

### Показатели, критерии и оценивание компетенций по уровням их формирования в процессе текущей аттестации

Наименование тем (разделов)	Коды компетенций	Индикаторы компетенций	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)	Формы текущего контроля успеваемости	Результаты текущего контроля
1. Основы академической грамматики.	УК-4	ИД.УК-4.2.	З (УК-4)	устный перевод текста по специальности	зачтено/ не зачтено
		ИД.УК-4.3. ИД.УК-4.4.		контрольная работа	зачтено/ не зачтено
2. Основы академической коммуникации.	УК-4	ИД.УК-4.1. ИД.УК-4.6.	У (УК-4)	академическая презентация	зачтено/ не зачтено
3. Основы академической лексики.	УК-4	ИД.УК-4.4.	В (УК-4)	устное реферирование текста по специальности	зачтено/ не зачтено
		ИД.УК-4.2.		устный перевод текста по специальности	зачтено/ не зачтено

Дисциплина «**Иностранный (английский) язык**» предполагает:

1. Устный перевод текста по специальности, целью которого является проверка овладения учащимися навыками академического перевода, а также знания профессиональной лексики.
2. Выполнение контрольной работы, целью которой является проверка знаний и навыков, полученных студентами в области грамматики, академической и профессиональной лексики и словообразования.
3. Подготовку и представление презентации по тематике своей научной работы в формате выступления в ходе научной конференции. Целью этого вида контроля является проверка знаний и навыков учащихся в сфере профессиональной иноязычной коммуникации.
4. Устное реферирование специального текста, целью которого является проверка навыков учащихся в области целостного восприятия текста, связности и логичности изложения, владение профессиональной лексикой.

## Критерии оценивания

Формы текущего контроля успеваемости	Критерии оценивания
Устный перевод текста по специальности	<p><b>Зачтено:</b>  <b>Содержательная идентичность текста перевода.</b> Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода. Погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала.  <b>Лексические аспекты перевода.</b> Использование эквивалентов для перевода 30-100% текста  <b>Грамматические аспекты перевода.</b> Эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для академического стиля речи.  <b>Соблюдение языковых норм и правил языка перевода: стилистическая идентичность текста перевода.</b> Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 30-100 % текста.</p> <p><b>Не зачтено:</b>  <b>Содержательная идентичность текста перевода.</b> Неэквивалентная передача смысла:  ошибки представляют собой грубое искажение содержания оригинала.  <b>Лексические аспекты перевода.</b> Использование эквивалентов менее чем для 30% текста  Грамматические аспекты перевода. Использование грамматических эквивалентов менее чем для 30% текста  <b>Соблюдение языковых норм и правил языка перевода: стилистическая идентичность текста перевода.</b> Соблюдение языковых норм и правил языка перевода менее чем для 30% текста.</p>
Контрольная работа	<p><b>Зачтено:</b>  <b>Грамматическая составляющая.</b> 60% - 100 % правильных ответов.  <b>Лексическая составляющая.</b> 60% - 100 % правильных ответов.  <b>Целостное восприятие текста.</b> 60% - 100 % правильных ответов.</p> <p><b>Не зачтено:</b>  <b>Грамматическая составляющая.</b> 0% - 59% правильных ответов  <b>Лексическая составляющая.</b> 0% - 59% правильных ответов  <b>Целостное восприятие текста.</b> 0% - 59% правильных ответов</p>
Академическая презентация	<p><b>Зачтено:</b> Соблюдены правила оформления презентации; во время выступления студент логично строит монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей, лексические единицы и грамматические структуры используются уместно и практически без ошибок, речь понятна и фонетически грамотна, соблюдается необходимый объем высказывания, содержание выступления носит занимательный характер. Четко сформулирован научный вопрос, на который докладчик представляет обоснованный ответ в конце выступления. Ясно представлена структура доклада, каждый фрагмент которого поэтапно раскрывается в ходе выступления. Элементы доклада соединены семантическими или грамматическими связями. Докладчик обобщает и анализирует представленную информацию в конце доклада. Презентация, сопровождающая доклад, способствует более полному пониманию и восприятию его содержания. Слайды не перегружены информацией, графическое представление подчеркивает наиболее значимые позиции выступления;</p> <p><b>Не зачтено:</b> Презентация оформлена с ошибками, количество слайдов недостаточно, студент строит монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей, но высказывание не всегда логично, имеются повторы, присутствуют лексические, грамматические и стилистические ошибки, затрудняющие понимание, в целом речь понятна, объем высказывания значительно ниже требуемого. Нечетко сформулирован научный вопрос, на который докладчик представляет не вполне обоснованный ответ в конце выступления. Нет четкой характеристики структуры доклада, каждая тема недостаточно полно и последовательно раскрывается в ходе выступления. Элементы доклада не всегда</p>

Формы текущего контроля успеваемости	Критерии оценивания
	соединены семантическими или грамматическими связями. Докладчик обобщает и анализирует представленную информацию в конце доклада. Презентация, сопровождающая доклад, не способствует более полному пониманию и восприятию его содержания. Слайды в большинстве своем или перегружены информацией, или мало информативны. Графическое представление чаще всего не подчеркивает наиболее значимые позиции.
Устное реферирование текста по специальности	<p><b>Зачтено:</b>  <b>Точная передача фактов.</b> Вся фактическая информация передана точно и без искажений. Имеются незначительные искажения  <b>Нейтральность изложения</b> (либо правильная передача авторской позиции). Изложение нейтрально либо авторская оценка описываемых событий передана правильно. Имеются незначительные отклонения от нейтрального тона либо незначительные искажения авторской позиции.  <b>Связность и логичность.</b> Изложение связное, структура прозрачная, логика изложения прослеживается. Изложение в целом связное, имеются незначительные недостатки изложения.  <b>Языковое оформление</b> (лексика, грамматика, стиль). Лексико-грамматические ошибки отсутствуют, имеются только 1-2 незначительные грамматические и стилистические ошибки.</p> <p><b>Не зачтено:</b>  <b>Точная передача фактов.</b> Имеется более 5 серьезных искажений или множество мелких.  <b>Нейтральность изложения</b> (либо правильная передача авторской позиции). Имеются серьезные отклонения / искажения в нескольких местах. Текст не понят, либо авторская позиция искажена до неузнаваемости  <b>Связность и логичность.</b> В тексте имеются серьезные нарушения логики изложения, что сказывается и на построении текста; имеются значительные недочеты при построении высказываний. В тексте не прослеживается никакой логики, текст бессвязен или представляет собой набор отдельных предложений.  <b>Языковое оформление</b> (лексика, грамматика, стиль). Имеется больше 5 лексико-грамматических или стилистических ошибок.</p>

Все документы, предусмотренные Рабочими программами Языкового Центра, а также иные виды учебных материалов, поступающие в Языковой Центр в электронном виде, должны быть выполнены в программе Word.

## 7.2. Контрольные задания для текущей аттестации

При проведении текущей аттестации используются аутентичные тексты из монографий, научных статей, изучаемых студентами в ходе занятий и научных исследований.

### 1) Примерная тематика академической презентации по курсу

1. Area of my research
2. Research proposal
3. Conference paper
4. Specialist Literature Overview

### 2) Примерные задания контрольной работы по курсу (пример)

#### I. Academic vocabulary

**From the following list, use each word only once to complete the sentences below. Remember that in the case of nouns and verbs you may need to change the form of the word:**

arbitrary (adj) • assign (v) • context (n) • criterion (n) • data (n)
denote (v) • devise (v) • formulate (v) • ignore (v) • impact (n)
similar (adj) • summary (n) • usage (n) • vertical (adj)

1. Although not exactly identical, the two books are so \_\_\_\_\_ to each other that one author must have copied much of his book from the other.
2. The Prime Minister set up a committee of financial experts to help him discuss and \_\_\_\_\_ new policies.
3. It is often possible to guess the meaning of a word from the other words around it — that is to say, the \_\_\_\_\_.
4. In 1990, the British researcher Tim Berners-Lee \_\_\_\_\_ the first browser, and so paved the way for the development of the World Wide Web.
5. In newspapers, the layout of the columns is \_\_\_\_\_, while the rows run across the page horizontally.
6. The rise in the number of deaths from AIDS has had a very significant \_\_\_\_\_ on people's sexual behaviour.
7. The \_\_\_\_\_ of drugs has increased significantly in spite of more severe penalties such as longer prison sentences.
8. Students should not try to write down everything they hear in a lecture, but just make a \_\_\_\_\_ of the most important points.
9. We use the term "class" to \_\_\_\_\_ groups of people who share the same social and economic backgrounds.
10. In one case, a murderer may go to prison for life, while another may be set free: it all seems completely \_\_\_\_\_.
11. The new journalist was \_\_\_\_\_ to researching the election promises of the main political parties.
12. Before we can judge a government's success, we have to decide the \_\_\_\_\_, such as unemployment, defence or taxation.
13. One student failed because he completely \_\_\_\_\_ the instructions on the

paper, although they appeared at the top of every page.

14. Market researchers use \_\_\_\_\_ such as people's spending patterns as well as information about age and occupation to decide on the most effective marketing strategies.

**Fill in the gaps**

1. We made a \_\_\_\_\_ of our baby's first sounds to send to my parents
2. It can be quite difficult to really define \_\_\_\_\_ ideas, such as love or friendship.
3. A group of volunteers \_\_\_\_\_ to the needs of the victims of the tornado.
4. I \_\_\_\_\_ she was talking to me because she was looking right at me when she said it.
5. The boss \_\_\_\_\_ him to send the report out as soon as it was complete
6. There has been a noticeable drop in the \_\_\_\_\_ of crime in the area since the teen centre opened up.
7. If we all \_\_\_\_\_, I'm sure we'll be able to finish on time.
8. Reading in English is an excellent way to \_\_\_\_\_ your vocabulary

**Make corresponding nouns and use in sentences of your own**

- to consider
- to cause
- to occur
- to raise
- to contribute
- to sign
- to think
- to appreciate
- to determine
- to define

**II. Grammar skills**

**Fill in the gaps using an infinitive in each sentence**

1. The exceptions are too numerous for any rule ..... (найти)
- 2..... in turn each of the predecessors of Byzantine culture and to give a general outline of their contributions is the aim of this chapter. (рассмотреть)
3. These conditions are sufficiently homogenous ..... together. (чтобы рассматривать)
4. .... civil officials, schools were established in the capital and provinces (для подготовки).
5. The people of this period ..... to have lived in huts of skins, leaving no traces behind them. (предположительно)
6. He was the first English painter ..... his native countryside so sincerely. (который описал)
7. This work was compiled by a learned monk, who ..... to have lived at the end of the 14<sup>th</sup> century (по-видимому).
8. There is a distinction .....between these classes of words. (следует сделать)
- 9....., dialectical varieties are as numerous here as anywhere else in the peninsula.(прежде всего)



## Gerund, infinitive and present participle

Put the verbs in brackets into the correct forms. Note that sometimes a bare infinitive will be required.

• 'I was lonely at first,' the old man admitted, 'but after a time I got used to (live) alone and even got (like) it.'

• Before trains were invented people used (travel) on horseback or in stage coaches. It used (take) a stage coach three days (go) from London to Bath.

• I meant (buy) an evening paper but I didn't see anyone (sell) them.

• Tom: I want (catch) the 7 a.m. train tomorrow.  
Ann: But that means (get) up at 6.00; and you're not very good at (get) up early, are you?

• He accepted the cut in salary without complaint because he was afraid (complain). He was afraid of (lose) his job.

• She remembers part of her childhood quite clearly. She remembers (go) to school for the first time and (be) frightened and (put) her finger in her mouth. And she remembers her teacher (tell) her (take) it out.

• Did you remember (lock) the car?~  
No, I didn't. I'd better (go) back and (do) it now.

• No, I didn't move the bomb. I was afraid (touch) it; I was afraid of (be) blown to pieces!

• Next time we go (house-hunt), remember (ask) the agent for clear directions. I wasted hours (look) for the last house.

• Tom: Let's (go) for a swim.  
Ann: I'm not particularly keen on (swim). What about (go) for a drive instead?

### III. Language comprehension

#### Fill in the gaps

Unpopular government policies have given ..... to widespread public discontent.

A grounds                      B rise                      C cause                      D consequence

Having never been in the country before, I was initially confused ..... the value of each coin.

A as for                      B as with                      C as of                      D as to

She went into the bathroom and ..... her face with cold water to wake herself up.

A splashed                      B scattered                      C squirted                      D sprinkled

Much of what he said had little ..... to the issue we were discussing.

A concern                      B accordance                      C relevance                      D involvement

His personal problems seem to have been ..... him from his work lately.

A disrupting                      B disturbing                      C distracting                      D dispersing

It was a terrible experience and it put her ..... flying forever.

A off                      B out                      C away                      D through

He is a bad-tempered man who has a tendency to ..... his problems out on other people.

A let                      B put                      C get                      D take

### 3) Примерный текст для устного перевода по специальности по курсу

#### Post-Impressionism

Post-Impressionism in Western painting, movement in France that represented both an extension of Impressionism and a rejection of that style's inherent limitations. The term Post-Impressionism was coined by the English art critic Roger Fry for the work of such late 19th-century painters as Paul Cézanne, Georges Seurat, Paul Gauguin, Vincent van Gogh, Henri de Toulouse-Lautrec, and others. All of these painters except van Gogh were French, and most of them began as Impressionists; each of them abandoned the style, however, to form his own highly personal art. Impressionism was based, in its strictest sense, on the objective recording of nature in terms of the fugitive effects of colour and light. The Post-Impressionists rejected this limited aim in favour of more ambitious expression, admitting their debt, however, to the pure, brilliant colours of Impressionism, its freedom from traditional subject matter, and its technique of defining form with short brushstrokes of broken colour. The work of these painters formed a basis for several contemporary trends and for early 20th-century modernism.

The Post-Impressionists often exhibited together, but, unlike the Impressionists, who began as a close-knit, convivial group, they painted mainly alone. Cézanne painted in isolation at Aix-en-Provence in southern France; his solitude was matched by that of Paul Gauguin, who in 1891 took up residence in Tahiti, and of van Gogh, who painted in the countryside at Arles. Both Gauguin and van Gogh rejected the indifferent objectivity of Impressionism in favour of a more personal, spiritual expression. After exhibiting with the Impressionists in 1886, Gauguin renounced "the abominable error of naturalism." With the young painter Émile Bernard, Gauguin sought a simpler truth and purer aesthetic in art; turning away from the sophisticated, urban art world of Paris, he instead looked for inspiration in rural communities with more traditional values. Copying the pure, flat colour, heavy outline, and decorative quality of medieval stained glass and manuscript illumination, the two artists explored the expressive potential of pure colour and line, Gauguin especially using exotic and sensuous colour harmonies to create poetic images of the Tahitians among whom he would eventually live. Arriving in Paris in 1886, the Dutch painter van Gogh quickly adapted Impressionist techniques and colour to express his acutely felt emotions. He transformed the contrasting short brushstrokes of Impressionism into curving, vibrant lines of colour, exaggerated even beyond Impressionist brilliance, that convey his emotionally charged and ecstatic responses to the natural landscape.

### 4) Примерный текст для устного реферирования по специальности по курсу

#### Art History/18th Century

Spilling over into the beginning of the 18th century were the last remnants of Baroque art. Baroque interior design, in particular, is distinctly ornate and rich in ceiling decor.

Following Baroque art, a similar movement, called Rococo, developed. Initially, it thrived in interior design as Baroque had previously done, but in comparison to interior design done in the Baroque style, the Rococo style could be described as softer and more refined.

The main proponents of Rococo style painting were Antoine Watteau, Francois Boucher, and Jean-Honore Fragonard. Rococo painting has a very distinct style. Light, mint greens and soft pinks and blues were some of the most popularly used colors. In general, the color palette consisted of soft, yet intense, colors. Also, distinct to Rococo painting was the light subject matter; generally paintings in this style depicted the leisure of the upper class. Jean-Honore Fragonard's *The Swing* exemplifies the Rococo style, as seen in painting.

The Rococo movement came to an end with the onset of the Enlightenment, which ushered in the next major artistic movement-Neoclassicism. As the name suggest, a revival of the influence of classic art from ancient Greece and Rome ensued. In painting, Jaques-Louis David was the leading painter of this style. His works, such as the *Oath of the Horatii* exemplified Neoclassicism

with its logical order and stately, even heroic, subject matter. In architecture, one of the greatest influences was Palladio's *Villa Rotunda*, a Renaissance building, itself, inspired by classic order and symmetry.

При проведении текущей и промежуточной аттестации могут использоваться аутентичные тексты из монографий, научных статей, изучаемых студентами в ходе занятий и научных исследований.

### 7.3. Показатели, критерии и оценивание компетенций по уровням их формирования в процессе промежуточной аттестации

Форма **промежуточной аттестации** в 1 и 2 семестрах представляет собой **письменно-устный экзамен**, который состоит из нескольких этапов:

1. Письменный перевод текста по специальности со словарем. Время – 1 час. Объем перевода: 2500 печатных знаков.

2. Устное реферирование текста по специальности, без словаря. Язык изложения – английский. Время подготовки – 5 мин. Объем: 1500 печатных знаков.

3. Беседа на английском языке по темам: Academic Profile, My Research, Research Proposal.

Перед экзаменом проводится консультация, на которой преподаватель отвечает на вопросы магистрантов.

Ответ магистранта на экзамене позволяет продемонстрировать уровень освоения знаний, полученных магистрантом в процессе изучения дисциплины, и сформированность умений и навыков.

В результате промежуточного контроля знаний студенты получают оценку по дисциплине.

Таблица 7

#### Показатели, критерии и оценивание компетенций по уровням их формирования в процессе промежуточной аттестации

Форма промежуточной аттестации/вид промежуточной аттестации	Коды компетенций	Индикаторы компетенций (в соответствии с Таблицей 1)	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)	Критерии оценивания	Оценка
Экзамен 1 и 2 семестров/ Письменно-устный: Письменный перевод, устное реферирование, собеседование	УК-4	ИД.УК-4.1. ИД.УК-4.2. ИД.УК-4.3. ИД.УК-4.4. ИД.УК-4.6.	З (УК-4) У (УК-4) В (УК-4)	1. Текст переведен полностью (100 % объема) за указанное время, без искажений и неточностей. Адекватность перевода достигается за счет правильного понимания содержания текста на основе знания лексико-грамматических правил, владения основами перевода, правильного понимания синтаксической и стилистической структуры предложения, владения терминологической системы по избранной специальности. Перевод должен соответствовать стандартам русского языка, но допускаются небольшие лексические и стилистические неточности (1-2); 2. Экзаменуемый демонстрирует нормативное произношение и беглость речи,	Отлично 100-81

Форма промежуточной аттестации/вид промежуточной аттестации	Коды компетенций	Индикаторы компетенций (в соответствии с Таблицей 1)	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)	Критерии оценивания	Оценка
				<p>умеет придерживаться схемы реферативного изложения содержания предъявленного текста, умеет логически и грамотно передать содержание прочитанного, используя разнообразную лексику и грамматические структуры, владеет навыками обобщения, выделения главного и выражения своего мнения. Возможны отдельные незначительные ошибки, не нарушающие логику изложения;</p> <p>3. Экзаменуемый дает логически обоснованные развернутые ответы на вопросы экзаменатора, умеет выражать свое мнение, приводить примеры для иллюстрации своего ответа, использует разнообразные синтаксические структуры, владеет правилами грамматики, обладает широким спектром общеразговорной и профессиональной лексики; при ответе возможны отдельные мелкие ошибки, в целом, не нарушающие коммуникацию.</p> <p>1. Текст переведен полностью (100 % объема) за указанное время, перевод выполнен адекватно, экзаменуемый демонстрирует знание синтаксических и лексико-грамматических правил, но допускает неточности лексического (не более 2-1) и/или стилистического (1-2) характера;</p> <p>2. Экзаменуемый демонстрирует достаточно хорошее произношение, умеет следовать схеме реферативного изложения текста, выделять главное, логически и грамотно передавать содержание прочитанного, но испытывает трудности со структурированием полученной информации (обобщением, выводами, высказыванием собственного мнения). Допускает некоторые грамматические или лексические ошибки, которые</p>	Хорошо 80-61

Форма промежуточной аттестации/вид промежуточной аттестации	Коды компетенций	Индикаторы компетенций (в соответствии с Таблицей 1)	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)	Критерии оценивания	Оценка
				<p>не нарушают логику изложения, но влияют на беглость речи;</p> <p>3. Экзаменуемый дает развернутые ответы не на все вопросы экзаменатора, демонстрируя умение пользоваться разнообразными грамматическими структурами и общеразговорной и профессиональной лексикой в рамках освоенной программы. При этом экзаменуемый не владеет навыками структурирования своих высказываний, не умеет сопровождать их соответствующими примерами, ссылками и т.д.; при ответе им допускаются ошибки при построении сложных речевых конструкции без нарушения коммуникации в целом.</p> <p>1. Перевод выполнен в указанное время и его объем составляет не менее 75 % объема оригинала, или выполнен в полном объеме (100 %), но при переводе допущены искажения (1-2), неточности (не более 3) в результате грамматических ошибок и выбора лексического значения слов не соответствующего контексту;</p> <p>2. Экзаменуемый допускает заметные ошибки в произношении, не следует схеме реферативного изложения текста/статьи, но может адекватно передать содержание прочитанного, используя ограниченный запас лексики, и допуская грамматические ошибки, не нарушающие логику изложения.;</p> <p>3. Экзаменуемый дает краткие ответы, испытывает трудности при приведении примеров и высказывании собственного мнения, использует относительно простые лексико-грамматические средства, демонстрирует ограниченный запас лексики, допускает ошибки при использовании лексико-грамматических</p>	<p>Удовлетворительно 60-41</p>

Форма промежуточной аттестации/вид промежуточной аттестации	Коды компетенций	Индикаторы компетенций (в соответствии с Таблицей 1)	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)	Критерии оценивания	Оценка
				<p>структур, препятствующих полноценной коммуникации.</p> <p>1. Текст переведен в указанное время и его объем составляет менее 75 % объема оригинала, или выполнен в полном объеме, но допущены искажения (3 и более), неточности (4 и более) в результате грамматических ошибок и выбора лексического значения слов не соответствующего контексту, а также стилистические неточности (2-3);</p> <p>2. Экзаменуемый допускает грубые ошибки в произношении, не следует схеме реферативного изложения текста, не может адекватно передать содержание прочитанного, допускает много лексических и грамматических ошибок, нарушающих логику изложения;</p> <p>3. Экзаменуемый дает неадекватные ответы, демонстрирует непонимание вопросов экзаменатора, использует ограниченный запас слов, допускает большое количество лексических и грамматических ошибок, что приводит к нарушению коммуникации.</p>	Не удовлетворительно 40 и менее

Результаты сдачи промежуточной аттестации по направлениям подготовки уровня магистратуры на факультете истории искусств оцениваются по стобалльной системе оценки в соответствии с Положением о формах, периодичности и порядке организации и проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в АНООВО «ЕУСПб» следующим образом согласно таблице 7а.

Таблица 7а

#### Система оценки знаний обучающихся

Пятибалльная (стандартная) система	Стобалльная система оценки	Бинарная система оценки
5 (отлично)	100-81	зачтено
4 (хорошо)	80-61	
3 (удовлетворительно)	60-41	
2 (неудовлетворительно)	40 и менее	не зачтено

Результаты промежуточного контроля по дисциплине, выраженные в оценках «удовлетворительно», «хорошо», «отлично» показывают уровень сформированности у обучающегося компетенций по дисциплине в соответствии с картами компетенций образовательной программы «Музейное дело: теория и практика» по направлению

подготовки 51.04.04 Музеология и охрана объектов культурного и природного наследия (уровень магистратуры).

Результаты промежуточного контроля по дисциплине, выраженные в оценке «неудовлетворительно», показывают не сформированность у обучающегося компетенций по дисциплине в соответствии с картами компетенций образовательной программы «Музейное дело: теория и практика» по направлению подготовки 51.04.04 Музеология и охрана объектов культурного и природного наследия (уровень магистратуры).

#### **7.4. Типовые задания к промежуточной аттестации**

При проведении промежуточной аттестации используются аутентичные тексты из монографий, научных статей, изучаемых студентами в ходе занятий и научных исследований.

##### **1. Примерный текст для письменного перевода по специальности**

###### **Art: Defined**

The modern use of the word 'Art', which rose to prominence after 1750, commonly refers to a skill used to produce an aesthetic result. By any definition of the word, Art has existed alongside humankind, from the Ancient to the Contemporary.

The first and broadest sense of how Art is described has remained closest to its Latin meaning, which roughly translates to a "skill" or "craft", a few examples demonstrating the broad sense of the root "Art" includes artifact, artificial, artifice, artillery, medical arts, and military arts. However, there are many other colloquial uses of the word, all with some relation to its etymology, such as from the Indo-European root meaning "arrangement" or "to arrange". In this sense, Art is whatever is described as having undergone a deliberate process of arrangement by an agent.

The second, more recent, sense of the word Art is an extension for "*creative art*" or "*fine art*". In this instance, Art skill is being used to express the artist's creativity, or to engage the audience's aesthetic sensibilities, or to draw the audience towards consideration of the "finer" things. Often, if the skill is being used in a lowbrow or practical way, people will consider it a craft instead of Art. Likewise, if the skill is being used in a commercial or industrial way, it will be considered commercial art instead of Art. On the other hand, crafts and design are sometimes considered applied art. Some have argued that the difference between fine art and applied art has more to do with value judgments rather than any distinct and defined difference. However, even fine art can have goals beyond just pure creativity and self-expression.

The ultimate derivation of fine in fine art comes from the Aristotelian philosophy, Four causes. This principle states that there are four causes or explanations for an object. The fourth and/or final cause of an object is the purpose for its existence. The term fine art is derived from this notion. If the final cause of an artwork is simply the artwork itself, and not a means to another end, then that artwork could appropriately be called fine.

The closely related concept of beauty is classically defined as "that which when seen, pleases". Pleasure is the final cause of beauty, and so it is not a means to another end, but is an end in itself.

Art can describe several kinds of things: a study of creative skill, a process of using the creative skill, a product of the creative skill, or the audience's experiencing of the creative skill. The creative arts ("art" as discipline) are a collection of disciplines ("arts") which produce artworks ("art" as objects) that is compelled by a personal drive ("art" as activity) and echoes or reflects a message, mood, or symbolism for the viewer to interpret ("art" as experience).

## 2. Примерный текст для реферирования по специальности

### Utility of Art

Often one of the defining characteristics of fine art as opposed to applied art, is the absence of any clear usefulness or utilitarian value. But this requirement is sometimes criticized as being a class prejudice against labor and utility. Opponents of the view that art cannot be useful, argue that all human activity has some utilitarian function, and the objects claimed to be "non-utilitarian" actually have the function of attempting to mystify and codify flawed social hierarchies. It is also sometimes argued that even seemingly non-useful art is not useless, but rather that its use is the effect it has on the psyche of the creator or viewer.

Art is also used by art therapists, psychotherapists and clinical psychologists as art therapy. The end product is not the principal goal in this case; rather a process of healing, through creative acts, is sought. The resultant piece of artwork may also offer insight into the troubles experienced by the subject and may suggest suitable approaches to be used in more conventional forms of psychiatric therapy.

Graffiti is a kind of graphic art, often painted on buildings, buses, trains and bridges. The "use" of art from the artist's standpoint could be as a means of expression. It allows one to symbolize complex ideas and emotions in an arbitrary language subject only to the interpretation of the self and peers.

In a social context, art can serve to soothe the soul and promote popular morale. In a more negative aspect of this facet, art is often utilised as a form of propaganda, and thus can be used to subtly influence popular conceptions or mood (in some cases, artworks are appropriated to be used in this manner, without the creator's initial intention).

При проведении текущей и промежуточной аттестации могут использоваться аутентичные тексты из монографий, научных статей, изучаемых студентами в ходе занятий и научных исследований.

## 3. Примерные вопросы для беседы по научным интересам

### Discussing Background Information and Research

1. What Institute / Academy /University did you graduate from?
2. When did you graduate from the Institute?
3. What subjects were you interested in?
4. When did you get interested in research work?
5. What is your field?
6. What is the theme of your future candidate thesis?
7. What problems are you going to study?
8. Are there many important papers on your subject?
9. Why is your research important / topical?
10. What aspects of your research are especially topical?
11. Who is your scientific adviser?
12. Do you often consult him?
13. What does he specialize in?
14. What analysis are you going to carry out?
15. In what way is your paper going to contribute to your practical work?
16. What is the practical significance of your research?
17. What materials are you going to use when working at your paper?
18. Have you started your research yet? How long will it take you to write your thesis?



## 7.5. Средства оценки индикаторов достижения компетенций

Таблица 8

**Средства оценки индикаторов достижения компетенций**

Коды компетенций	Индикаторы компетенций (в соот.с Таблицей 1)	Средства оценки (в соот. с Таблицами 5, 7)
УК-4	ИД.УК-4.1. ИД.УК-4.2. ИД.УК-4.3. ИД.УК-4.4. ИД.УК-4.6.	Устный перевод текста по специальности, контрольная работа, академическая презентация, устное реферирование текста по специальности

Таблица 9

**Описание средств оценки индикаторов достижения компетенций**

Средства оценки (в соот. с Таблицами 5, 7)	Рекомендованный план выполнения работы
Устный перевод текста по специальности	В ходе выполнения перевода магистрантам рекомендуется: 1. Устанавливает контакты и организывает общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии, составлять в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров, в том числе для академических и профессиональных целей на иностранном языке. 2. Обсуждает и представляет результаты исследовательской и проектной деятельности, участвует в дискуссиях на различных публичных мероприятиях, выбирая подходящий формат
Контрольная работа	В ходе выполнения контрольной работы магистрантам рекомендуется учитывать: 1. Устанавливает контакты и организывает общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии, составлять в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров, в том числе для академических и профессиональных целей на иностранном языке. 2. Обсуждает и представляет результаты исследовательской и проектной деятельности, участвует в дискуссиях на различных публичных мероприятиях, выбирая подходящий формат
Академическая презентация	В ходе подготовки академической презентации магистрантам рекомендуется: 1. Устанавливает контакты и организывает общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии, составлять в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров, в том числе для академических и профессиональных целей на иностранном языке. 2. Обсуждает и представляет результаты исследовательской и проектной деятельности, участвует в дискуссиях на различных публичных мероприятиях, выбирая подходящий формат
Устное реферирование текста по специальности	В ходе выполнения реферирования текста магистрантам рекомендуется: 1. Устанавливает контакты и организывает общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии, составлять в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров, в том числе для академических и профессиональных целей на иностранном языке. 2. Обсуждает и представляет результаты исследовательской и проектной деятельности, участвует в дискуссиях на различных публичных мероприятиях, выбирая подходящий формат

## **8. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **8.1. Основная литература**

1. Boyle, Mike. Skillful Listening and Speaking [Text]: Student's Book. 3. B2 / M. Boyle, E. Kisslinger. - Oxford: Macmillan Education, 2013. - 109 p. (20 экз.)
2. Thorner, Nick. Foundation IELTS Masterclass [Text]: Student's Book / N. Thorner, L. Rogers. - Oxford: Oxford University Press, 2015. - 173 p. (20 экз.)
3. Chazal, Edward de. Oxford EAP: a Course of English for Academic Purposes [Text]: Intermediate / B1+ / E. de Chazal, L. Rogers. - Oxford: Oxford University Press, 2013. - 222 p. (50 экз.)

### **8.2. Дополнительная литература**

1. Paterson, Ken. Oxford Grammar for EAP: English Grammar and Practice for Academic Purposes [Text]: with answers / K. Paterson, R. Wedge. - Oxford: Oxford University Press, 2013. - 223 p. (35 экз.)
2. Алаева О. В. English for Art Historians: учебное пособие. Рекомендовано Учебно-методическим центром «Профессиональный учебник» в качестве учебного пособия для студентов, обучающихся по специальностям культуры и искусства (050000). М.: Юнити-Дана, 2015. 239 с. (Серия: Special English for Universities and Colleges) Университетская библиотека ONLINE  
<http://biblioclub.ru.ez.eu.spb.ru/index.php?page=book&id=118560&sr=1>
3. Деловой иностранный язык : английский язык: учебно-методический комплекс / Авт.-сост.: Межова М.В. Кемерово: Кемеровский государственный университет культуры и искусств, 2014. 103 с. Университетская библиотека ONLINE  
<http://biblioclub.ru.ez.eu.spb.ru/index.php?page=book&id=273811&sr=1>
4. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 80 с.: 60x90 1/16 (Обложка) ISBN 978-5-9558-0463-7 <http://znanium.com/catalog/product/518953>
5. Английский язык в научной среде: практикум устной речи : учеб. пособие / Л.М. Гальчук. — 2изд. — М. : Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. <http://znanium.com/catalog/product/753351>

## **9. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА**

### **9.1 Программное обеспечение**

При осуществлении образовательного процесса магистрантами и профессорско-преподавательским составом используется следующее лицензионное программное обеспечение:

1. OS Microsoft Windows (OVS OS Platform)
2. MS Office (OVS Office Platform)
3. Adobe Acrobat Professional 11.0 MLP AOO License RU
4. Adobe CS5.5 Design Standart Win IE EDU CLP
5. ABBYY FineReader 11 Corporate Edition
6. ABBYY Lingvo x5
7. Adobe Photoshop Extended CS6 13.0 MLP AOO License RU
8. Adobe Acrobat Reader DC /Pro – бесплатно
9. Google Chrome – бесплатно
10. Opera – бесплатно
11. Mozilla – бесплатно

12. VLC – бесплатно

## **9.2 Перечень информационно-справочных систем и профессиональных баз данных информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:**

### **Ресурсы системы федеральных образовательных порталов**

1. Гарант.Ру. Информационно-правовой портал: <http://www.garant.ru>
2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам»: <http://window.edu.ru/>
3. Информационно-коммуникационные технологии в образовании. Система федеральных образовательных порталов: <http://www.ict.edu.ru>
4. Министерство образования и науки Российской Федерации. <https://минобрнауки.рф>
5. Открытое образование. Ассоциация «Национальная платформа открытого образования»: <http://npoed.ru>
6. Официальная Россия. Сервер органов государственной власти Российской Федерации: <http://www.gov.ru>
7. Официальный интернет-портал правовой информации. Государственная система правовой информации: <http://pravo.gov.ru>
8. Правовой сайт КонсультантПлюс: <http://www.consultant.ru/sys>
9. Российское образование. Федеральный портал: <http://www.edu.ru>

### **Тематические:**

1. Библиотека Гумер – гуманитарные науки: <http://www.gumer.info>
2. Государственная публичная историческая библиотека России. Электронная библиотека ГПИБ: <http://elib.shpl.ru/ru/nodes/9347-elektronnaya-biblioteka-gpib>
3. Докусфера — Российская национальная библиотека: <http://leb.nlr.ru>
4. ЕНИП — Электронная библиотека «Научное наследие России»: <http://e-heritage.ru/index.html>
5. Журнальный зал: <http://magazines.russ.ru/>
6. Музеи России: <http://www.museum.ru>
7. Национальная электронная библиотека НЭБ: <http://www.rusneb.ru>
8. ПостНаука: <https://postnauka.ru/>
9. Президентская библиотека: <http://www.prlib.ru>
10. Российская государственная библиотека: <http://www.rsl.ru/ru/s97/s339/>
11. Российская национальная библиотека: <http://www.nlr.ru/poisk/>
12. Справочная служба русского языка [Официальный сайт]: <http://www.rusyaz.ru/>
13. Справочно-информационный портал Грамота.ру: [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)
14. Федеральное архивное агентство (Официальный сайт Федерального архивного агентства (Росархива)): <http://archives.ru>
15. Электронная библиотека: Библиотека диссертаций: <http://diss.rsl.ru>
16. Электронная библиотека Института славяноведения Российской академии наук: <http://www.inslav.ru/resursy>
17. Электронная библиотека PADABUM: <http://padabum.com>
18. Электронная энциклопедия и библиотека Руниверс: <http://www.runivers.ru>
19. Arzamas: <https://arzamas.academy/>
20. Bibliothèque nationale de France: <http://catalogue.bnf.fr/index.do>
21. Dictionary of Art Historians: <http://www.dictionaryofarthistorians.org/>
22. Engramma. La tradizione classica nella memoria occidentale: <http://www.engramma.it/eOS2/index.php>
23. Gallica / Bibliothèque nationale de France: <http://gallica.bnf.fr/accueil/?mode=desktop>

24. Google. Книги: <https://books.google.com>
25. Internet Archive: <https://archive.org>
26. Library / The Frick Collection: <http://www.frick.org/research/library>
27. Library / The Clark: <https://www.clarkart.edu/Mobile/Library>
28. Library&Collections/The Warburg Institute. School of Advanced Study University of London: <https://warburg.sas.ac.uk/library-collections>
29. Slovari.ru / Словари.ру [Электронная библиотека]: [www.slovari.ru](http://www.slovari.ru)
30. The Library of Congress: <https://www.loc.gov/rr/main/inforeas/opac.html>
31. The British Library: <http://www.bl.uk/reshelp/findhelprestype/catblhold/all/allcat.html>
32. Warburg-Haus: <http://www.warburg-haus.de/texte/stiftung.html>

### 9.3 Лицензионные электронные ресурсы библиотеки Университета

1. «East View» – 79 ведущих российских журналов по гуманитарным наукам (архив и текущая подписка): <https://dlib.eastview.com/browse>;
2. **Academic Complete and Library Thing Book Cover Widget Package** компании ProQuest — Ebook Central — более 140 тыс. электронных научных книг крупнейших издательств мира: <https://ebookcentral.proquest.com>;
3. **EBSCO** – научные журналы справочники и другие виды изданий: <http://search.ebscohost.com>;
4. **eLIBRARY.RU** — Российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных статей и публикаций, наукометрическая база данных: <http://elibrary.ru>;
5. **Cambridge University Press** — полнотекстовая коллекция журналов издательства Cambridge University Press: <https://www.cambridge.org>;
6. **JSTOR** – полнотекстовая база данных междисциплинарного характера, включающая более тысячи научных журналов по гуманитарным, социальным наукам и математике с их первого выпуска: <http://www.jstor.org/>;
7. **Oxford Reference Online** — словари издательства Oxford University Press - <http://www.oxfordreference.com/>;
8. **Oxford University Press** — полнотекстовая коллекция журналов издательства Oxford University Press (текущая подписка и архив): <http://www.oxfordjournals.org/en/>;
9. **Project MUSE Standard Collection** — полные тексты более чем 300 журналов по гуманитарным наукам зарубежных научных издательств: <http://muse.jhu.edu/>;
10. **ProQuest Dissertations & Theses** — база диссертаций и дипломных работ: <http://search.proquest.com/pqdtglobal/dissertations>;
11. **Sage** — полнотекстовая коллекция журналов издательства Sage (текущая подписка и архив): <http://online.sagepub.com/>;
12. **SCOPUS** – реферативная наукометрическая база данных: <https://www.scopus.com>;
13. **Taylor&Francis** – полнотекстовая коллекция журналов издательства Taylor&Francis (текущая подписка и архив) – <http://www.tandfonline.com/>;
14. **Web of Science** — реферативная наукометрическая база данных: <http://apps.webofknowledge.com>;
15. **Университетская информационная система РОССИЯ** — Российский портал электронных ресурсов для учебных программ и исследовательских проектов в области социально-гуманитарных наук: <http://www.uisrussia.msu.ru/>;
16. Электронные журналы по подписке (текущие номера научных зарубежных журналов)
17. **Social Science and Humanities Collection 2019 (Wiley)** - Полнотекстовая коллекция журналов компании Wiley: <https://onlinelibrary.wiley.com/>

#### **Электронные библиотечные системы:**

1. **Znanium.com** – Электронная библиотечная система (ЭБС) – <http://znanium.com/>;
2. Университетская библиотека онлайн – Электронная библиотечная система (ЭБС) – <http://biblioclub.ru/>

#### **9.4 Электронная информационно-образовательная среда Университета**

Образовательный процесс по дисциплине поддерживается средствами электронной информационно-образовательной среды Университета, которая включает в себя электронный учебно-методический ресурс АНООВО «ЕУСПб» — образовательный портал LMS Sakai — Sakai@EU, лицензионные электронные ресурсы библиотеки Университета, официальный сайт Университета (Европейский университет в Санкт-Петербурге [<https://eu.spb.ru/>]), локальную сеть и корпоративную электронную почту Университета, и обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик и к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;
- фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы;
- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок за эти работы со стороны любых участников образовательного процесса;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет» (электронной почты и т.д.).

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронным ресурсам библиотеки Университета, содержащей издания учебной, учебно-методической и иной литературы по изучаемой дисциплине.

### **10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА**

В ходе реализации образовательного процесса используются специализированные многофункциональные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Проведение занятий лекционного типа обеспечивается демонстрационным оборудованием и учебно-наглядными пособиями.

Помещения для самостоятельной работы оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предоставляется возможность присутствия в аудитории вместе с ними ассистента (помощника). Для слабовидящих предоставляется возможность увеличения текста на экране ПК. Для самостоятельной работы лиц с ограниченными возможностями здоровья в помещении для самостоятельной работы организовано одно место (ПК) с возможностями бесконтактного ввода информации и управления компьютером (специализированное лицензионное программное обеспечение – Camera Mouse, веб камера). Библиотека университета предоставляет удаленный доступ к электронным ресурсам библиотеки Университета с

возможностями для слабовидящих увеличения текста на экране ПК. Лица с ограниченными возможностями здоровья могут при необходимости воспользоваться имеющимся в университете креслом-коляской. В учебном корпусе имеется адаптированный лифт. На первом этаже оборудован специализированный туалет. У входа в здание университета для инвалидов оборудована специальная кнопка, входная среда обеспечена информационной доской о режиме работы университета, выполненной рельефно-точечным тактильным шрифтом (азбука Брайля).